Лингвист

Новороссийский филиал ПГЛУ

Газета коллектива студентов и преподавателей Новороссийского филиала ПГЛУ

Сентябрь 2015

НАШЕГО ПОЛКУ ПРИБЫЛО

1 сентября Новороссийский филиал ПГЛУ гостеприимно распахнул двери для тридцати будущих переводчиков и учителей очной формы обучения. Впереди у них длительный адаптационный период, потому что в вузе существует своя специфика, применяются иные общеобразовательные стандарты. Но коллектив преподавателей уже с самого начала уделяет первокурсникам особое внимание. И не только на практических занятиях.

Именно в сентябре студенты первого курса получают мощный информационных заряд, связанный с историческим контекстом:

12 сентября они приняли участие в параде первокурсников, приуроченном ко Дню основания Новороссийска. Иногородние студенты узнали, что именно в этот день в уже далёком 1838 году в Суджукскую бухту вошла эскадра под командованием вице-адмирала Михаила Петровича Лазарева, имевшая на своих кораблях десант численностью 5 818 человек под командованием генерал-лейтенанта Николая Николаевича Раевского.

16 сентября, в день освобождения Новороссийска от немецко-фашистских захватчиков, студенты первого курса вместе со своими кураторами совершили экскурсию по историческим местам города-героя и возложили цветы к символическому сердцу в галерее боевой славы, что на Малой земле, почтив тем самым память героических моряков-краснофлотцев.

18 сентября в филиале состоялось важное для первокурсников мероприятие «Посвящение в студенты». Прозвучали добрые напутственные слова от старших наставников, полезные советы от четверокурсников и второкурсников. Были переданы символический ключ знаний и символический студенческий билет за подписью главы города. После получения собственных студенческих билетов и зачётных книжек первокурсники исполнили студенческий гимн Gaudeamus, запустили в небесную высь трёхцветные шары и сфотографировались на память.



* * *

В эти сентябрьские дни активно работала корреспондент газеты «Лингвист» **Евгения Туровская**, которая расспрашивала первокурсников, чем мотивирован их выбор нашего филиала. Вот что она узнала.

- Для начала скажу, - поделилась своими мыслями студентка 101 группы **Екатерина Олейникова**, - что с детства мечтала стать учителем русского языка и литературы: рассаживала свои игрушки рядком перед импровизированной доской и начинала урок. Вызывала их по очереди, вела классный журнал, ставила оценки и т. д. Со временем моё желание поменялось, мне захотелось стать парфюмером. Но для этого нужно было учить французский язык и, как мне казалось, уехать за границу. К изучению языка я была готова, но к более радикальным переменам – нет.

В возрасте 15 лет поняла, что продолжаю любить русский язык, но этого было недостаточно, поэтому я погрузилась в мир языка английского.

Училась я в школе № 23, что в посёлке Гайдуке, училась с удовольствием. А в 10-ом классе, поставив перед собой цель стать учителем английского языка, начала посещать подготовительные курсы в Новороссийском филиале ПГЛУ, на которых тщательно осваивала необходимые для ЕГЭ три дисциплины: английский и русский языки, историю. Как результат – бюджетное место. Это ко многому обязывает.

Я считаю, что можно учиться всю жизнь, но так и ничего не узнать. А мне хочется познать как можно больше и доверить все красоты и прелести нашего мира своим будущим ученикам. Хочу делиться знаниями, но для этого их нужно накопить и набраться опыта.

Максим Безручко решил стать преподавателем не только потому, что ему нравится английский язык. В школе, где он учился, есть замечательная учительница Наталья Михайловна Тепикян: она не только знает свой предмет, но и обладает теми качествами, которые юноша очень ценит: трудолюбие, честность, чистосердечность, мудрость. На такого учителя и человека хочется равняться.

Схожие мысли высказали и остальные студенты 101 группы.

А вот рассуждения студентки 102 группы **Эльвины Халиловой**:

- Мне кажется, что в наш университет поступили только те люди, которым изучение языка приносит огромное удовольствие. Поэтому каждое занятие – это не скучная пара, а наоборот, увлекательное время, которое проходит незаметно и, что самое главное, с пользой. Безусловно, это заслуга наших преподавателей Ирины Семёновны Леонтиди и Елены Валерьевны Мироненко. Каждое занятие начинается с улыбок, которые ничуть не мешают серьёзному отношению к изучаемой дисциплине. Совсем наоборот, они делают атмосферу дружелюбной и благоприятной, что так важно для усвоения сложного материала.

Я знала, что наш университет является престижным учебным заведением, но ещё больше меня поразило то, что здесь есть индивидуальный подход к каждому студенту!

Да, мы пришли сюда за знаниями, но ведь студенческие годы должны запомниться на всю жизнь. Именно поэтому многие студенты настроены на участие в интересной внеаудиторной деятельности.

* * *

В несколько строк.

19 сентября в филиале состоялся День открытых дверей.

Во встрече с членами директората участвовали старшеклассники школ и гимназий Новороссийска, Анапы, Геленджика, некоторых станиц края, а также их родители. Они получили исчерпывающую информацию о деятельности филиала, особенностях содержания образовательных программ по ведущим профилям подготовки «Перевод и переводоведение» и «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур». Члены приёмной комиссии рассказали о нововведениях, которые предлагаются в 2016 году. Старшеклассники, желающие проверить свои базовые знания по английскому языку, приняли участие в пробном тестировании и индивидуальном собеседовании с преподавателями вуза.

* * *

24 сентября прошла отчётно-выборная конференция студенческого совета. Его деятельность в 2014/15 учебном году признана удовлетворительной.

В новый состав студсовета избраны 9 человек, среди них четыре первокурсника. Председатель прежний: студентка 201 группы Яна Глушкова.

* * *

30 сентября, в Международный день переводчиков, состоялось торжественное заседание факультетского клуба переводчиков. На нём оглашены результаты конкурса на лучший перевод стихотворений о море.

Где были, что видели.

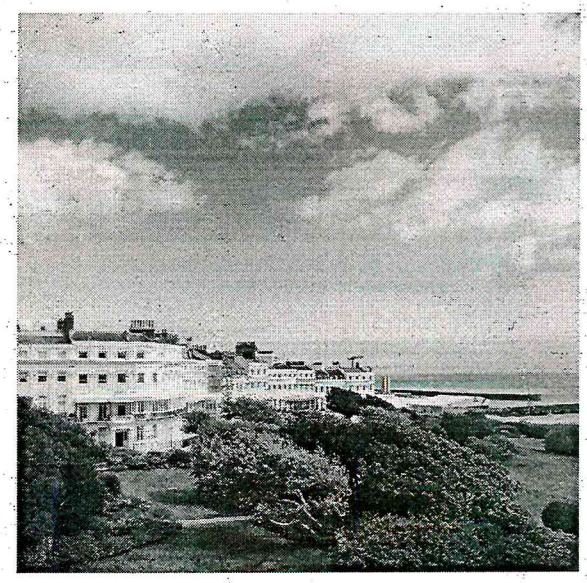
Такая разная Англия.

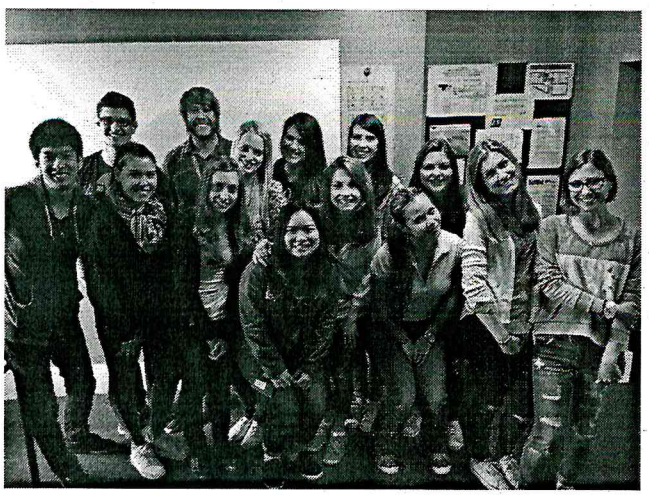
Что может быть лучше изучения иностранного языка на родине этого самого иностранного языка? Вопрос, естественно, риторический. Поэтому я была на седьмом небе от счастья, когда родители отправили меня на три недели в языковую школу в милый прибрежный городок Брайтон, что на юге Англии. В эту школу съезжаются студенты со всего мира либо для изучения, либо для совершенствования английского языка.

Я выбрала трёхнедельный основной курс, включающий в себя 26 уроков (каждый урок длится, как и практическое занятие в университете, полтора часа) в неделю. В структуру курса также входили дополнительные факультативные уроки по выбору. Все студенты разделяются по группам в соответствии с уровнем владения языка – от уровня A1 до C2. В первый же день все новоприбывшие студенты выполнили специальный тест для определения уровня знаний, а затем, собравшись на большой зелёной лужайке перед школой, проходили устное тестирование. Получив все необходимые учебники, мы отправились на первый урок.

Небольшое отступление: Брайтон – один из популярных городов на английском побережье, фешенебельный курорт, но у него свой неповторимый характер. Летний Брайтон можно с уверенностью назвать студенческим городком, ибо нет такой улицы, где нельзя было бы встретить (а точнее, услышать) какую-нибудь группу иностранных студентов с каким-нибудь фирменным значком той или иной языковой школы (к слову, в Брайтоне очень много языковых школ, предназначенных для любого возраста), будь то яркий рюкзак с эмблемой школы или кепка.

Все уроки в школе проходили в очень весёлой и непосредственной атмосфере, которая, тем не менее, ничуть не мешала серьёзному подходу преподавателей к работе. Как на любом другом уроке английского языка, сначала объяснялся какой-либо новый материал, затем выполнялись специальные задания для понимания, а для закрепления предлагались диалоги-игры. У каждого класса (группы) был свой ведущий преподаватель, который вёл практические





занятия по английскому, другие учителя обучали слушателей на факультативных занятиях.

Нужно сказать, что весь учебный процесс часто напоминал мне занятия по английскому языку в нашем университете: та же работа в парах, группах, командное обсуждение той или иной темы, при этом кооперация и участие каждого было обязательным. Тщательно следили за посещаемостью, ведь в правилах школы указано, что за определённое количество пропусков можно остаться без сертификата о прохождении курса.

А ещё раз в неделю нас разбивали на пары, и мы должны были готовить мультимедийную презентацию с выступлением на какую-нибудь тему. Поэтому, договорившись со своим партнёром, вместе шли после уроков в специально предназначенный компьютерный класс. Бывало также, что в класс попадали два студента из одной и той же страны, естественно, они начинали переговариваться на родном языке. Если преподаватель замечал это, то рассаживал соотечественников по другим местам, так, чтобы они общались со студентами из других стран.

Кстати упомянуть о том, что я имела возможность ежедневно общаться со студентами со всего мира! В моём классе были ребята из Германии, Италии, Испании, Финляндии, Японии, Китая и даже Колумбии! Я особенно подружилась с испанцами и итальянцами: это невероятно дружелюбные и солнечные люди!

Несколько слов об английской кухне. Когда я ехала в Англию, у меня не было никаких особенных эмоций . И всё же я не ожидала, что всё будет **так пресно**.

Отдельно хочется сказать о качестве продуктов. Хлеб и молоко – без вкуса и запаха. Также вы с трудом найдёте кефир, сметану или творог. Проблематично найти свежие овощи или мясо. **Все продукты продаются замороженными в специальных** упаковках и уже готовыми к употреблению: их можно разогреть в микроволновке за 15 минут. И, по моим наблюдениям, так предпочитают питаться большинство англичан. Семья, в которой я жила, например, питалась именно так.

Еда в Англии однообразная и безвкусная. Знаменитое блюдо Fish&Chips на деле оказалось рыбной требухой в кляре и картошкой фри и совсем не произвело на меня никакого впечатления. В ресторане качество рыбы, правда, получше.

Когда я на одном из уроков английского языка в школе делилась впечатлениями о местной кухне, моя преподавательница, 40-летняя англичанка, ответила мне, что у них (англичан) очень простое отношение к еде, так как это лишь способ утоления голода. И также отметила, что англичане **столько работают**, что дома у них нет времени на приготовление кулинарных изысков.

На выходные школа предлагала различную развлекательную и культурную программу: можно было поехать в Лондон, Оксфорд, Кембридж, посетить знаменитый Стоунхендж, или, например, пойти на вечеринку на пляже, посетить вечерний спектакль в местном театре. Я же решила увидеть как можно больше Англии, поэтому трижды ездила в Лондон, а также побывала в Оксфорде и Виндзорском замке в Виндзоре.

Лондон поразил меня своими контрастами и очень энергичной жизнью. Первое знакомство началось на набережной правого берега Темзы. С одной стороны виднелись каменные стены Тауэра и Тауэрский мост, с другой – стеклянные высотки лондонского Сити. Вот так в Англии сочетают старину и современность. Впечатляет! Вот ты стоишь возле здания Парламента, вот над тобой возвышается

Биг Бен, вот мимо тебя проносятся кэбы и знаменитые красные автобусы, а вот ты уже сворачиваешь на другую улицу и уже ничто не напоминает о только что увиденном величии – лишь ничем не примечательные кирпичные здания.

Я была ошеломлена количеством людей в Лондоне. Не привыкшая к мегаполисам, в первый раз чувствовала себя неуютно. Как сказал мне один из англичан: «Движение в Лондоне не прекращается никогда».

На протяжении всех трёх недель я и девочка из Японии жили в семье, состоящей из пожилой пары с тремя собаками. Семья эта была, пожалуй, не самым лучшим образцом принимающей семьи для студента, ибо они оказались не очень общительными: наше общение ограничивалось дежурными фразами типа «Доброе утро!», «Добрый день!» и «Спасибо за ужин!». Как и многие англичане, наши хозяева были весьма экономны в вопросах расходования электроэнергии и воды. Но это всё терпимо.

Единственная же вещь, которая буквально досаждала в течение всего пребывания в Англии, погода. Казалось бы, юг, на дворе июль! Но уже в первый день Брайтон встретил проливным дождём и пронизывающим холодом. Так и продолжалось практически все три недели. Утром температура достигла 11-12 градусов тепла, днём – не более 23-25. Внутри жилых домов ничуть не теплее.

Тем не менее, за эти три недели я не только «подтянула» свои знания по английскому, но и получила уникальный опыт общения с людьми другой культуры, другого быта.

Вера Белова,
ст. 401 группы.

Листая книгу путешествий…

«Если вы молоды, здоровы и жаждете узнавать новое, то я вас заклинаю – путешествуйте. И уезжайте так далеко, насколько это возможно. Спите на голой земле, если придется, но будьте верны этой идее. Учитесь у людей жизни, учитесь у них быту, как готовить и вообще всему, где бы вы ни побывали».

Антони Бордиан.

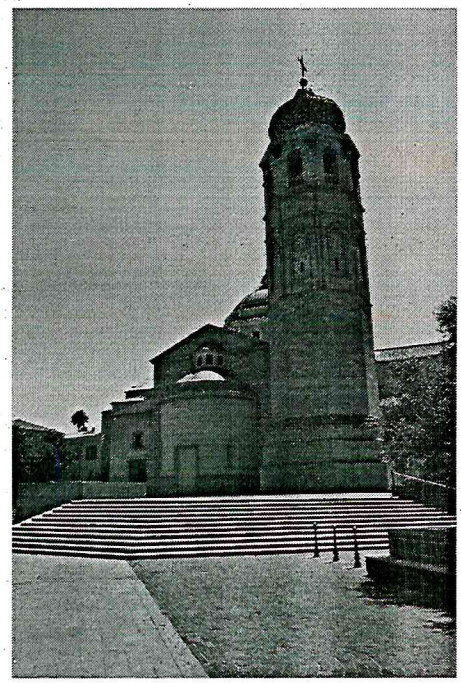
Делиться впечатлениями о поездке, с одной стороны, очень интересно, с другой, очень непросто: хочется рассказать как можно больше, поскольку очень много впечатлений, но не всегда получается упомянуть обо всем.

Итак, в этом году я запланировал побывать в последнем неизвестном мне регионе Италии, на острове Сардиния, а также посетить французский остров Корсика и вернуться на пароме обратно в Италию, в один из моих самых любимых итальянских городов Геную. На Сардинию добирался самолетом - сначала из Краснодара в Стамбул, затем из Стамбула в Милан, а потом из Милана в Кальяри - столицу Сардинии. Путешествуя, обычно предпочитаю недорогие частные гостиницы типа Bed&Breakfast: хозяева всегда приветливы и разговорчивы. А что ещё нужно для практики языка?

Надо отметить, что окрестности Кальяри мне понравились больше всего - это и археологическая зона возле горы Нора, и великолепные пляжи Киа и Порто-Пино, и необычный замок Аквафреска.

Поскольку хотелось изучить Сардинию тщательно, я запланировал посещение наиболее значимых городов, пусть небольших, но не менее интересных. Так, после Кальяри проездом оказался в городах Ористано и Боза. Главной достопримечательностью Ористано

является городской собор, а Бозы - средневековой замок-крепость, откуда открывается прекрасный вид на исторический центр:



Посетить «город контрастов» (так его называют местные жители) - Альгеро - меня просто заставила информация о находящемся неподалеку гроте Нептуна - самой западной точке Сардинии, дорога к которому по земле пролегает по очень живописной и протяженной галерее ступенек.

Посещение Сардинии закончилось переправой на севере, в небольшом городе Санта Тереза Галлура, на французский остров Корсика, в южный порт острова Бонифасьо.

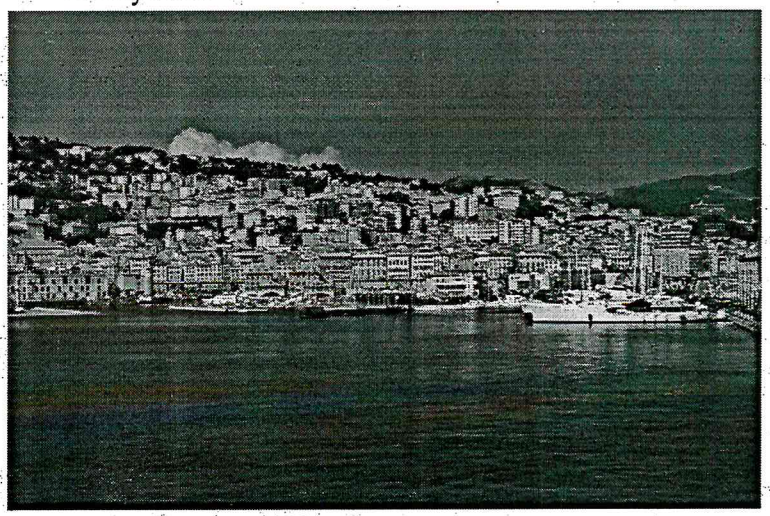
Корсика всегда привлекала мое внимание как место рождения Наполеона Бонапарта, полную биографию которого я прочитал ещё в детстве, и в планах было посещение столицы острова города Аяччо, где и находится дом-музей семьи Бонапарт. Невзрачный и малоприметный снаружи, внутри музей оказался полон различных предметов интерьера, документов, личных вещей как самого Наполеона, так и членов его семьи.

Обратно в Италию возвращался из самого крупного северного порта Бастия (бывшая столица) Корсики.

И вот, наконец, после семи часов переправы на комфортабельном пароме я оказался в Генуе. О Генуе в двух словах не рассказать. Это и старинный порт, и горный ландшафт, и узкие улочки, и многочисленные старинные дворцы, парки, музеи, прекрасный аквариум - это город, который надо обязательно посетить самим.

Центр города – это, безусловно, площадь де Феррари, даже ночью здесь всегда многолюдно!

Недалеко от площади находятся руины родного дома Кристофора Колумба.



Более подробно прочитать о моей поездке можно по следующей ссылке:
http://vk.com/public97777236

Вячеслав Валерьевич Немченко,
ст. преподаватель кафедры
теории и практики перевода.

Гл. редактор: Алексеенко И. С.
Набор: Малашкин С. С.
Дизайн и вёрстка: Малашкин С. С. **e-mail: nf-pglu2005@yandex.ru**